

# Olga Novo *Felizidad*

Jon Kortazar

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, España

**Reseña de** Novo, O. (2020). *Felizidad*. Trad. de X. Abeleira. Zaragoza: Olifante, 168 pp.

El libro de poemas de Olga Novo (Vilarmao, Pobra do Brollón, 1975) *Felizidad* ganó el Premio Nacional de poesía de 2020, que concede el Ministerio de Cultura de España. En esa lista sigue a la también poeta gallega Pilar Pallarés que con *Tempo fósil* lo ganó en 2019. Esta continuidad en los Premios de las poetas gallegas ha conformado una opinión que defiende la fortaleza de la poesía escrita por mujeres en Galicia. El conocido escritor Manuel Rivas, por ejemplo, ha denominado al conjunto de escritoras ‘Las tataranietas de Rosalía’, relatando así una línea que une a las actuales poetas con la creadora de la tradición moderna de la poesía gallega.

Olga Novo mantiene un lugar especial en ese grupo por dos razones. Por su aislamiento de los grupos literarios de los que se mantiene apartada, y por la calidad de su poesía que se muestra sin ambages en este libro.

*Felizidad*, que en la traducción del título intenta mantener el juego de palabras que se configura en el título original, *Feliz idade*, que curiosamente ya ha pasado al habla coloquial del gallego, es un libro que expresa una belleza profunda. Los poemas llevan a lector a una esfera intensa y vivificadora. El libro posee una unidad que se puede ver desde el primer momento y muestra un paseo por el amor y el dolor. Sus temas entrelazan en su penetrante expresión algunos de los que se sitúan entre los más centrales elementos del sentido hu-



**Edizioni**  
Ca' Foscari

Submitted 2021-09-13  
Published 2021-12-06

#### Open access

© 2021 | Creative Commons Attribution 4.0 International Public License



**Citation** Kortazar, J. (2021). Review of *Felizidad*, by Novo, O. *Rassegna iberistica*, 44(116), 561-564.

**DOI** 10.30687/Ri/2037-6588/2021/17/019

mano: vida y muerte, naturaleza y memoria historia y visión personal de la intimidad y de la comunidad a la que pertenece la autora.

El texto se abre con una «Carta proemio» que la autora dirige a su hija Lua, una de las protagonistas del libro. El otro es el padre de la escritora. Entre abuelo y nieta surge una cinta de Moebius, puesto que la concepción y vida de la descendiente surgen paralelamente al ocaso y a la muerte del primero. Es una carta que funciona como resumen de los temas y objetivos que se propone la autora en sus poemas: «Este libro que tienes entre tus manos viene también de los amores libres, de las pasiones profundas, de la intensidad fértil, de la escucha lúcida y la revelación. De la revolución más íntima» (11).

Revelación y revolución: atención a lo que viene de fuera, de esa vida de aldea que está representada en la figura del padre, y revolución en la mirada nueva de la poeta sobre ese mundo que va cambiando.

El libro se construye como una absoluta celebración de la vida y del amor: «Sobreviví y sobrevivo porque veo la belleza y va conmigo. | Sobreviví y sobrevivo porque la belleza me ve y voy contigo» (94). Pero una celebración que no oculta el dolor por la pérdida o por la ausencia en la muerte de los seres queridos, relatada con la misma intensidad que bebe de los recursos de la poesía oral. Repeticiones, aliteraciones y, sobre todo, la metonimia como herramienta útil que une lo sensible con lo abstracto

A ese sustrato de la conciencia de la literatura tradicional se suma una expresión de las imágenes que Olga Novo construye con una fuerza vertebradora. La celebración de los momentos íntimos de la vida de su familia se realiza a través de una conciencia del lenguaje que abraza la sensación con la creación de un mundo de imágenes y símbolos que se mantiene a lo largo de todo el poemario.

De manera que las siete secciones se unen en un concepto superior de la creación de la conciencia y de la visión de la autora, que traspasa el mundo rural y el familiar, para crear una cosmovisión sobre la historia y la memoria del pueblo de Galicia.

El lenguaje poético mantiene una rara fuerza entre los elementos tradicionales y el uso de un léxico que proviene del campo de las Ciencias y de la Biología: «Sentí | que me atravesaba la extensa línea del pasado | como si yo fuese una puerta abierta de par en par en el bucle | del tiempo | y viniesen a mí las esporas sutiles de las existencias | a arremolinarse alrededor | de la membrana concéntrica del corión» (29). Y en ese uso divergente de la lengua se produce la amplitud desde el mundo rural al contemporáneo, sin que se deje de lado esa permanente apelación al sentido de lo esencial.

En este libro existen dos conceptos que enmarcan el quehacer poético de Olga Novo. Uno es el de elaboración poética. Muy poco se deja al azar en él. Hay trabajo más que ingenio, labor de creación más que inspiración. El otro es el del equilibrio entre estructura pensada y creación de imágenes de una fuerte sugerencia.

Resulta evidente la sabia utilización de los mitos griegos, que se encuentran presentes en el libro, porque se unen a una mirada surrealista, hipnótica a veces, otras alucinada, a la profundidad del ser humano, a su vida y a su muerte. Además la presencia de la música se enhebra de forma sugerente a la expresión poética, de esta forma el lector no debe solo fijarse en las alusiones a la música que se producen en los poemas, tan abundantes, sino que la música de algunos compositores, que se citan en los poemas, sirven de ritmo profundo para que la autora escriba a *la manera* de un pasaje musical, para que la sinfonía se recree por medio de las palabras y por ello bajo ellas existe un sustrato musical en la composición, y decir musical es también señalar lo matemático.

Habría que mencionar, por último, el tema de la memoria personal y de la memoria histórica en el libro, la imbricación de la autora en una saga de sabiduría popular y de vida anterior a ella, que se expresa a través de la unidad del tiempo: «En algún poema pasé frío y pasé hambre | sentí padecimientos que no eran míos. || con vuestros hijos metidos en el ferrado | con vuestras criaturas encima de una mula | con vuestros bebés en una caja de cartón | con vuestras crías al lado del hogar» (48).

Así *Felizidade* se crea con la voz de las generaciones de mujeres que fueron antes de Olga Novo.

